



F O R U M

BRASIL
ÁFRICA

POLITIQUE, PARTENARIAT ET COMMERCE

II FORUM D'ENTREPRENEURS DE LA
COMMUNAUTÉ DES PAYS DE LANGUE PORTUGUAISE

PROGRAMME

9 et 10 juin 2003
Fortaleza | Ceará | Brésil

Lundi, le 9 Juin 2003

09h 30min OUVERTURE

Séance solennelle d'ouverture, en présence de Ses Excellences le Vice-Président de la République, le Gouverneur de l'Etat du Ceará, le Secrétaire-Général des Affaires Etrangères et le Président de la Banque du Nord-Est du Brésil

INVITÉS SPÉCIAUX:

- Pedro Pires, Président de la République du Cap-Vert
- Matilde Ribeiro, Secrétaire Spécial pour des Politiques de Promotion de l'Égalité Raciale
- Nkosana Clarice Dlamini Zuma, Ministre des Affaires Etrangères de l'Afrique du Sud
- Paa Kwesi N'Duom, Ministre des Mines et de l'Énergie du Ghana
- Mohamed El Yazighi, Ministre de l'Environnement du Maroc
- Ambassadeur Francisco Romão, Vice-Ministre des Affaires Etrangères de l'Angola
- Salvador Namburete, Vice-Ministre de l'Industrie et du Commerce de Mozambique
- Ambassadeur Francisco Rojas Penso, Secrétaire-Général de l'Association Latino-Américaine d'Intégration - ALADI
- Ambassadeur João Augusto de Médicis, Secrétaire-Exécutif de la Communauté des Pays de Langue Portugaise - CPLP

11h 30min COCKTAIL

12h 30min DÉJEUNER

14h DÉBUT DES TRAVAUX DES TABLES RONDES (DYNAMIQUE DES TABLES RONDES SIMULTANÉES)

GROUPE I - Politique et Questions Sociales

TABLE 1 - L'Insertion stratégique de l'Afrique sur la Scène Internationale

Thème de discussions:

- 1 Ressources naturelles et développement durable;
- 2 Le pétrole africain dans l'agenda international;
- 3 Solution aux conflits et maintien de la paix: mécanismes politiques et coopération militaire;
- 4 Brésil et Afrique sur la carte du crime organisé international;
- 5 Atlantique Sud: espace privilégié de la coopération Brésil- Afrique

Modérateur: Ambassadeur Mário Gibson Barboza (Brésil), ancien-Ministre des Affaires Etrangères

Conférenciers: Ambassadeur Sebastião do Rego Barros (Brésil), Directeur Général de l'Agence Nationale du Pétrole (ANP) (thème 2), Jakkie Cilliers (Afrique du Sud), Directeur-Exécutif de l'Institut pour les Études de Sécurité (thème 3)

Participants du Débat: Mohamed El Yazighi (Maroc), Ministre de l'Environnement (thème 1), Hipérides Pereira de Macedo (Brésil), Secrétaire National des Infrastructures Hydriques, Ministère de l'Intégration Nationale (thème 1), U. Joy Ogwu (Nigéria), Directrice-Générale de l'Institut Nigérien des Affaires Internationales (thème 3), Représentant (Brésil) de la Coordination-Générale de Prévention et Répression contre les Drogues de la Police Fédérale, Ministère de la Justice (thème 4), Marcelo de los Reyes (Argentine), Président du Centre des Études Internationales de Développement (thème 5)

GROUPE II - Économie et Commerce

TABLE 1 - Relations Économiques Brésil-Afrique

Thème de discussions:

- 1 Les relations économique-commerciales Brésil-Afrique: diagnostic et perspectives;
- 2 Le NEPAD et les occasions pour les investissements brésiliens;
- 3 L'accès au marché africain: investissement et logistique;
- 4 Le financement de l'entreprise brésilienne en Afrique;
- 5 Actions conjointes: partenariat dans la coopération technique et dans le transfert des technologies.

Modérateur: Ambassadeur Mário Vilalva (Brésil), Directeur-Général du Département de Promotion Commerciale du Ministère des Affaires Etrangères

Conférenciers: José Gonçalves (Angola), Économiste (thème 1)

Participants du Débat: Vusi Gumede (Afrique du Sud), Directeur de Coordination Politique et Conseiller Économique de la Présidence de la République (thème 3), José Alex Botelho de Oliva (Brésil), Secrétaire des Transports Fluviaux et Maritimes, du Ministère des Transports (thème 3), Représentant (Brésil) du Département de Aviation Civile, du Ministère de la Défense (thème 3), Maurício Dias David (Brésil), Conseiller de la Présidence de la Banque Nationale de Développement Économique et Social - BNDES (thème 4), Luiz Cortez (Brésil), Coordinateur de Relations Institutionnelles de l'Université de Campinas - UNICAMP (thème 5)

GROUPE III - Education et Culture
TABLE 1 - L'Échange Culturel dans l'Atlantique Sud

Thème de discussions:

- 1 Identité culturelle: réalité ou mythe?
- 2 Le rôle des afro-descendants dans la promotion de l'échange culturel;
- 3 Modèles d'échange culturel et domaines d'intérêt commun;
- 4 Le marché éditorial pour des textes africains au Brésil;
- 5 La diffusion de la langue portugaise en Afrique.

Modérateur: Ambassadeur Alberto da Costa e Silva (Brésil), Président de l'Académie Brésilienne des Lettres - ABL

Conférenciers: Luiz Felipe de Alencastro (Brésil), Université de Paris IV (thème 1)

José Eduardo Aqualusa (Angola), Ecrivain (thème 3)

Participants du Débat: José Carlos dos Anjos (Cap-Vert), Université Fédérale de l'Etat du Rio Grande do Sul (thème 1), Ubiratan Castro de Araújo (Brésil), Président de la Fondation Culturelle Palmares (thème 2), Milton Duran (Brésil), Université Cândido Mendes (thème 2), Vantomene Kukanda (Angola), Directeur-Général du Centre International des Civilisations Bantu - CICIBA (thème 3), José Castilho Marques Neto (Brésil), Président de l'Association Brésilienne des Éditions Universitaires (thème 4), Ambassadeur João Augusto de Medicis (Brésil), Secrétaire-Exécutif de la Communauté des Pays de Langue Portugaise (thème 5), Francisco Nuno Ramos (Portugal), Directeur des Services de Langue Portugaise et d'Échange Culturel de l'Institut Camões (thème 5)

15h 30min PAUSE

16h SUITE DES TRAVAUX DES TABLES RONDES

17h 30min FIN DES TRAVAUX DES TABLES RONDES

17h 30min AUDITORIUM CENTRAL

Présentation du Sénateur Eduardo Suplicy. "Le Programme 'Fome Zero' du Président Lula et le Produit Minimum de la Citoyenneté

18h DÉBAT

18h 15min FIN DES TRAVAUX DU JOUR

Mardi, le 10 Juin 2003

09h DÉBUT DES TRAVAUX DES TABLES RONDES

GROUPE I - Politique et Questions Sociales
TABLE 2 - Démocratie, Droits de l'Homme et Renforcement Institutionnel

Thème de discussions:

- 1 Défis du pacte démocratique dans les sociétés multi-ethniques;
- 2 La question raciale comme une marque des relations Brésil-Afrique;
- 3 Droits sociaux et économiques: la convergence des modèles de politiques publiques;
- 4 Renforcement de l'état démocratique de droit dans l'agenda de la coopération Brésil-Afrique;
- 5 Mouvements sociaux et ONGs: dialogue et coopération dans l'Atlantique Sud.

Modérateur: Ambassadeur Gilberto Vergne Saboia (Brésil), Sous-secrétaire-Général de Politique Bilatérale du Ministère des Affaires Etrangères

Conférenciers: Siba Grovogui (Guinée), Professeur des Sciences Politiques à l'Université John Hopkins (thème 1)
Edson Lopes Cardoso (Brésil), Conseiller des Relations Raciales du Sénateur Paulo Paim (thème 2)

Participants du Débat: Garth Le Pere (Afrique du Sud), Directeur de l'Institut pour le Dialogue Global (thème 1)
Kabenguele Munanga (Congo/Brésil), Université de São Paulo (thème 2), Ambassadeur João Almino de Souza Filho (Brésil),
Directeur de l'Institut Rio Branco (thème 3), Ricardo Kuchembecker (Brésil), de la Coordination Nationale de DST/AIDS, du
Ministère de la Santé (thème 3), Ministre Fernando Neves da Silva (Brésil), Tribunal Supérieur Electoral (thème 4), Sueli
Carneiro (Brésil), Directrice-Executive du Geledés, Institut de la Femme Noire (thème 5), Penda Mbow (Sénégal) (thème 5)

GROUPE II - Économie et Commerce

TABLE 2 - Commerce, modèles d'intégration régionale et options stratégiques de développement.

Thème de discussions:

- 1 Commerce, modèles d'intégration et options stratégiques de développement;
- 2 Elargissement et diversification de la production agricole en Afrique : accès aux technologies et aux marchés;
- 3 Brésil - Afrique : produits de base et commerce international - le défi de la construction d'alliances;
- 4 Le Mercosul et le rapprochement aux blocs régionaux commerciaux africains;
- 5 Négociations commerciales multilatérales: les possibilités d'articulation Brésil - Afrique.

Modérateur: Roberto Smith, Président de la Banque du Nord-Est du Brésil

Conférenciers: Paa Kwesi N' Duom (Ghana), Ministre des Mines et de l'Energie du Ghana (thème 1), Ambassadeur Valdemar
Carneiro Leão (Brésil), Directeur-Général du Département Economique du Ministère des Affaires Etrangères (thème 3)

Participants du Débat: Rui Duarte (Guinée-Bissau), Commissaire de l'Union Economique et Monétaire de l'Ouest Africain
(UEMOA) (thème 1), Christopher J. Chetsanga (Zimbabwe), Directeur-Général du Centre de Développement et Recherche
Scientifique et Industriel (thème 2), Prega Ramsamy (Maurice), Secrétaire-Exécutif de la Communauté pour le Développement
de l'Afrique du Sud - SADC (thème 4), Mário Antônio Marconini (Brésil), Directeur-Exécutif du Centre Brésilien des Relations
Internationales - CEBRI (thème 4), Peter Draper (Afrique du Sud), Chef du Projet pour le Développement Commercial de l'Institut
Sudafricain des Relations Internationales - SAIIA (thème 5)

GROUPE III - Education et Culture

TABLE 2 - La coopération académique Brésil-Afrique

Thème de discussions:

- 1 L'expansion des études africaines au Brésil et son impact dans les universités;
- 2 Les institutions de soutien et financement à la coopération académique;
- 3 Les programmes d'échanges d'étudiants;
- 4 Encouragements à la coopération entre des universités et des centres de recherche brésiliens et africains;
- 5 L'utilisation de nouvelles technologies et les réseaux de recherches dans l'Atlantique Sud

Modérateur: José Flávio Sombra Saraiva (Brésil), Directeur des Affaires Internationales de l'Université de Brasília - UnB et
Président de l'Institut Brésilien des Relations Internationales - IBRI

Conférenciers: Manuel Domingues Neto (Brésil), Vice-Président du Conseil National pour le Développement Scientifique et
Technologique - CNPq (thème 2), Adebayo Olukoshi (Nigéria), Secrétaire-Exécutif du Conseil pour le Développement des
Recherches en Sciences Sociales en Afrique - CODESRIA (thème 4)

Participants du Débat: Jaci Menezes (Brésil), Université Fédérale de l'Etat de Bahia (thème 1)
Beluce Bellucci (Brésil), Vice-Directeur du Centre des Études Afro-Asiatiques de l'Université Cândido Mendes (thème 2)
Sandra Regina Goulart Almeida (Brésil), Université Fédérale de Minas Gerais (thème 3)
Venâncio Massingue (Mozambique), Vice-Recteur de l'Université Eduardo Mondlane (thème 5)

10h30min PAUSE

11h SUITE DES TRAVUX DES TABLES RONDES

12h30min FIN DES TRAVAUX DES TABLES RONDES

12h30min DÉJEUNER

Paroles de bienvenue du Gouverneur de l'Etat du Ceará, du Ministre des Affaires Etrangères et du Président de la Banque du Nord-Est du Brésil.

14h15min AUDITORIUM CENTRAL

"Le rôle de la Banque du Nord-Est dans les relations Brésil-Afrique". Conférencier: Pedro Eugênio de Castro Toledo Cabral (Brésil), Directeur de la Banque du Nord-Est du Brésil.

14h45min DÉBAT

15h DÉBUT DE LA SÉANCE FINALE

Présentation des compte-rendus de chaque groupe thématique
Commentaires ouverts.

15h45min PAUSE

16h15min SUITE DE LA SÉANCE FINALE

Présentation de synthèse du compte-rendu général, avec des recommandations.
Séance de clôture en présence de Ses Excellences Monsieur le Ministre d'État des Relations Extérieures du Brésil, Ambassadeur Celso Amorim, et Madame la Secrétaire de Promotion de l'Égalité Raciale, Ministre Matilde Ribeiro

17h30min FIN DES TRAVAUX

SIMULTANÉMENT AUX TRAVAUX DES TABLES RONDES, L'AUDITORIUM CENTRAL POURRA ÊTRE UTILISÉ POUR DES PRÉSENTATIONS CONCERNANT LES THÈMES DU FORUM. LES PROPOSITIONS POUR L'UTILISATION DE CET AUDITORIUM CENTRAL PEUVENT ÊTRE PRÉALABLEMENT SOUMISES À L'ORGANISATION DE L'ÉVÉNEMENT (e-mail: fba@mre.gov.br). IL Y AURA AUSSI DES SALLES LIBRES POUR DES GROUPES INFORMELS DE DÉBAT SUR LES THÈMES CONCERNANT LE FORUM. LES RÉSERVATIONS DES SALLES PEUVENT ÊTRE DEMANDÉES AU SECRÉTARIAT DE L'ÉVÉNEMENT.

PENDANT L'ÉVÉNEMENT, UNE FOIRE DU LIVRE SUR L'AFRIQUE, LES QUESTIONS RACIALES ET LES RELATIONS INTERNATIONALES AURA LIEU PENDANT "ÉVÉL", ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION BRÉSILIENNE DES MAISONS D'ÉDITION UNIVERSITAIRES.

DYNAMIQUE DES TABLES RONDES SIMULTANÉES

- Il y aura deux conférenciers invités (30 min), l'un brésilien et l'autre africain; un modérateur brésilien; et des participantes du débat brésiliens et africains invités, pour les interventions (10 min). Les tables seront ouvertes aux inscriptions, pour des interventions orales d'autres participants, préalablement et pendant l'événement lui-même;
- Chaque table aura un modérateur et un rapporteur, celui-là responsable de l'élaboration du respectif compte-rendu. Les compte-rendus des tables d'un même groupe thématique seront confirmés dans un rapport général du groupe thématique, avec des recommandations politiques.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES ET INSCRIPTIONS AU SITE www.fba.bnb.gov.br

DIRECTION RESPONSABLE DU FORUM BRÉSIL – AFRIQUE: POLITIQUE, PARTENARIAT ET COMMERCE
Département de l'Afrique et Moyen Orient, Ministère des Affaires Etrangères
Directeur-Général: Ministre Pedro Motta Pinto Coelho



Le Forum Brésil-Afrique: Politique, Partenariat et Commerce sera réalisé sur l'initiative du Ministère des Relations Extérieures et du Groupe des Ambassadeurs Africains à Brasilia, avec le soutien du Gouvernement de l'Etat du Ceara et de la Banque du Nord-Est (Banco do Nordeste). C'est une démonstration claire de la priorité conférée au rapport avec les pays africains dans la Politique Externe brésilienne.

Le Forum offrira l'occasion de débats de thèmes relatifs à la promotion et à l'approfondissement des relations du Brésil avec le continent africain et principalement pour les trois thèmes: Politique et Questions Sociales, Economie et Commerce, et Education et Culture. Des représentants de divers secteurs des sociétés brésilienne e africaine, académiciens, fonctionnaires, personnalités politiques, hommes d'affaires et chefs de la société civile sont invités à participer au Forum.

Le but principal du Forum sera réunir des informations et des subsides pour évaluer et actualiser la politique brésilienne pour l'Afrique à partir des contributions de segments intéressés de la société brésilienne et des participants étrangers, particulièrement les africains.



www.fba.bnb.gov.br



REALIZAÇÃO

GRUPO DE
EMBAIXADORES AFRICANOS



APOIO

IPRI - Instituto de Pesquisas
de Relações Internacionais



PATROCÍNIO

